

ZMLUVA

o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 13 ods. 7 písm. a) zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“).

ČI. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ:

Slovenská republika - Ústav na výkon väzby a Ústav na výkon trestu odňatia slobody Bratislava,
Sídlo: Chorvátska ul. č. 5, 812 29 Bratislava,
IČO: 00738255
DIČ: 2020831384
Zastúpený: Mgr. Michal Petráš - riaditeľ
Bankové spojenie:
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:

Slovenská republika - Okresný súd Bratislava I
Sídlo: Záhradnícka ul. 10, 812 44 Bratislava,
IČO: 00039471
DIČ: 2020844936
Zastúpený: JUDr. Ján Golian, PhD. - predseda okresného súdu
Bankové spojenie:
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu požičiavateľ a vypožičiavateľ len ako „zmluvné strany“)

ČI. II

Predmet výpožičky

- Požičiavateľ ako správca majetku štátu Slovenskej republiky prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa článku VI bod 1, tejto zmluvy nebytové priestory v celkovej výmere 429,56 m² špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
- Predmetom výpožičky sú nebytové priestory nachádzajúce sa :
 - a) v administratívnej budove zapísanej na LV č. 993, katastrálne územie Bratislava-Staré mesto, parcela č. 10167/4, katastri nehnuteľností vedenom Okresným úradom Bratislava – katastrálny odbor, Ružová dolina 27, 821 09 Bratislava ako stavba – objekt Šoltésovej 1, súpisné číslo 2713 na Šoltésovej ulici, konkrétne:

IV. nadzemné podlažie na Šoltésovej ulici:

Číslo a plocha miestnosti:

4.10	Kancelária	24,15 m ²
4.11	Kancelária	21,97 m ²
4.11a	Kancelária	23,04 m ²
4.12	Kancelária	23,13 m ²
4.12a	Kancelária	25,26 m ²
4.13	Kancelária	21,13 m ²
4.14	Chodba	38,40 m ²
4.16	WC, umývadlo	3,76 m ²
4.17	WC, umývadlo	3,32 m ²
4.18	Schodisko	13,20 m ²
4.19	Schodisko	2,35 m ²
SPOLU		199,71 m²

- b) v administratívnej budove zapísanej na LV č. 993, katastrálne územie Bratislava-Staré mesto, parcela č. 10167/13, katastri nehnuteľností vedenom Okresným úradom Bratislava – katastrálny odbor, Ružová dolina 27, 821 09 Bratislava ako stavba – objekt výkonu trestu – Otvorené oddelenie, súpisné číslo 7407 na Justičnej ulici, konkrétne:

IV. nadzemné podlažie na Justičnej ulici:

Číslo a plocha miestnosti:

4.32	Kancelária	18,55 m ²
4.33	Kancelária	17,37 m ²
4.34	Kancelária	22,00 m ²
4.35	Kancelária	18,40 m ²
4.36	Kancelária	20,58 m ²
4.37	Kancelária	21,00 m ²
4.38	Kancelária	23,80 m ²
4.39	Chodba	8,26 m ²
4.40	Kancelária	9,00 m ²
4.41	Umyváreň	1,65 m ²
4.42	WC	1,64 m ²
4.43	Kuchynka	5,10 m ²
4.44	Chodba	8,00 m ²
4.46	Chodba	54,50 m ²
SPOLU		229,85 m²

Podrobná špecifikácia týchto priestorov, vrátane ich umiestnenia je uvedená v prílohe č. 1a) a 1b) tejto zmluvy

3. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Ústavu na výkon väzby a Ústavu na výkon trestu odňatia slobody Bratislava ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím riaditeľa Ústavu na výkon väzby a Ústavu na výkon trestu odňatia slobody Bratislava č. ÚVVaÚVTOS-135-1/32-2020 zo dňa 25. 11. 2020 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom vytvorenia kancelárskych a skladových priestorov.

Čl. IV

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Požičiavateľ bude vypožičiavateľovi zabezpečovať za úhradu vykurovanie predmetu výpožičky, prípravu teplej úžitkovej vody, dodávku vody a jej odvádzanie (stočné) a elektrickú energiu (ďalej len „náklady“).
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady podľa bodu 1. tohto článku zmluvy vo výške špecifikovanej v prílohe č. 2 na základe faktúry predloženej požičiavateľom v pravidelných mesačných termínoch do 10 dní od jej doručenia, a to bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou faktúry podľa bodu 2. tohto článku zmluvy môže požičiavateľ účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.
4. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom odpísania finančných prostriedkov z účtu vypožičiavateľa na účet požičiavateľa.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v deň nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa článku III. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany písomný protokol a odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe.
4. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny/ stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky na vlastné náklady (napr. prasknuté umývadlo, pretekajúce WC, pokazený ventil na vodovodnej batérii, prasknutá a opadnutá omietka na

stene, resp. strope a pod.), pričom za bežnú údržbu a drobnú opravu sa považuje údržba a oprava v hodnote do 500,- eur (slovom päťsto eur) vrátane DPH pri každej jednotlivej oprave. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu a drobnú opravu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa. Deratizáciu predmetu výpožičky vykonáva vypožičiavateľ na vlastné náklady.

6. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
7. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
9. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.
10. Servis a revízie požiarnych hydrantov, hasiacich prístrojov, vyhradených technických zariadení a EPS vykonáva požičiavateľ na vlastné náklady.
11. Kontaktné osoby zmluvných strán poverené zabezpečením a výkonom ochrany predmetu výpožičky v prípade opráv, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky podľa bodu 5. tohto článku a v prípade oznámenia potreby opráv podľa bodu 6. tohto článku zmluvy:

Za požičiavateľa:

Mgr. Maroš Mrenica
vedúci oddelenia logistiky
mobil: + 421 917 132 308
tel.: + 421 2 20832500
mrenicam@zvjs.sk

Za vypožičiavateľa:

Mgr. Eduard Púčik
správca budovy
mobil: + 421 905 623 692
tel.: + 421 2 888 335
eduard.pucik@justice.sk

ČI. VI

Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31. 12. 2025.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 1-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.

3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiatel'a s úhradou vystavenej faktúry podľa článku IV bod 2. tejto zmluvy o viac ako 10 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa článku III tejto zmluvy, alebo prenechanie predmetu výpožičky vypožičiatel'om do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej alebo fyzickej osobe v rozpore s článkom V bod 3. tejto zmluvy. V prípade, že požičiatel' využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiatel'ovi.
4. Vypožičiatel' je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiatel'a prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

ČI. VII

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom 01. 01. 2021 po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 7 (siedmich) rovnopisoch, z ktorých požičiatel' obdrží 3 (tri) rovnopisy, vypožičiatel' 3 (tri) rovnopisy a zriaďovateľ 1 (jeden) rovnopis.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1a)b) - Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov,
 - príloha č. 2 - Výpočet nákladov spojených so zabezpečením prevádzky nehnuteľností predmetu výpožičky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná vôľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.
7. Táto zmluva je evidovaná u požičiatel'a pod číslom ÚVVaÚVTOS-135-2/32-2020.

V Bratislave, dňa

Za požičiavateľa:

.....
Mgr. Michal Petráš
riaditeľ

V Bratislave, dňa

Za vypožičiavateľa

.....
JUDr. Ján Golian, PhD.
predseda súdu

Základnú finančnú kontrolu vykonal/a
v súlade s rozpočtom a Zák. 523/2004 Z.z.
o rozpočtových pravidlách Zák. 357/2015 Z.z.
o finančnej kontrole

Hana Nízka

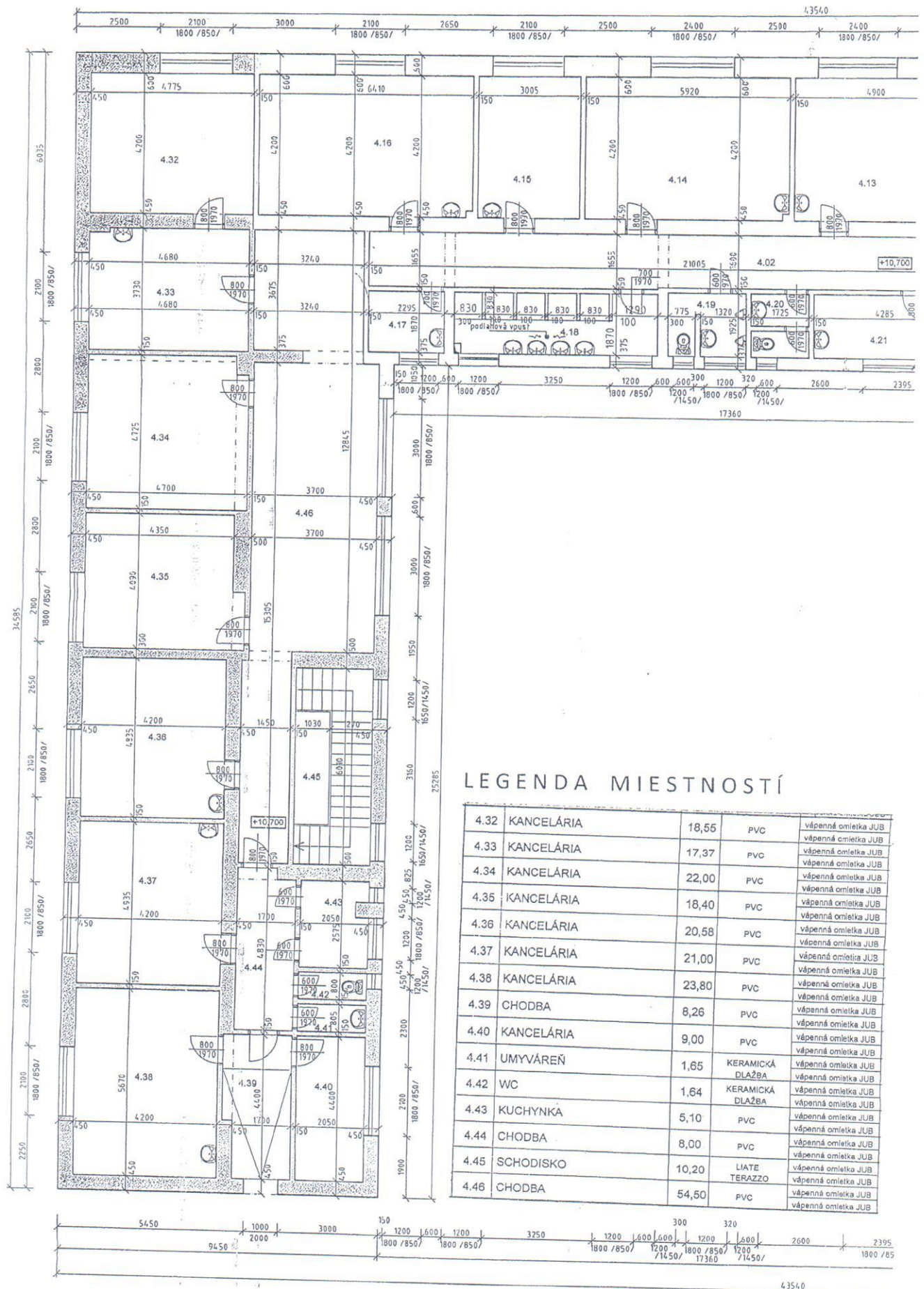
Dňa:

Základnú finančnú kontrolu vykonal/a
v súlade so Zák. 357/2015 Z.z., § 7 ods. 2
o finančnej kontrole dňa:

Podpis:

ing. Ján Gašparčík

OBJEKT VÝKONU TRESTU – OTVORENÉ ODDELENIE PÔDORYS 4. N. P. M 1 : 100



LEGENDA MIESTNOSTÍ

4.32	KANCELÁRIA	18,55	PVC	vápenná omietka JUB
4.33	KANCELÁRIA	17,37	PVC	vápenná omietka JUB
4.34	KANCELÁRIA	22,00	PVC	vápenná omietka JUB
4.35	KANCELÁRIA	18,40	PVC	vápenná omietka JUB
4.36	KANCELÁRIA	20,58	PVC	vápenná omietka JUB
4.37	KANCELÁRIA	21,00	PVC	vápenná omietka JUB
4.38	KANCELÁRIA	23,80	PVC	vápenná omietka JUB
4.39	CHODBA	8,26	PVC	vápenná omietka JUB
4.40	KANCELÁRIA	9,00	PVC	vápenná omietka JUB
4.41	UMYVÁREŇ	1,65	KERAMICKÁ DLAŽBA	vápenná omietka JUB
4.42	WC	1,64	KERAMICKÁ DLAŽBA	vápenná omietka JUB
4.43	KUCHYNKA	5,10	PVC	vápenná omietka JUB
4.44	CHODBA	8,00	PVC	vápenná omietka JUB
4.45	SCHODISKO	10,20	LIATE	vápenná omietka JUB
4.46	CHODBA	54,50	PVC	vápenná omietka JUB

Výpočet nákladov spojených so zabezpečovaním prevádzky nehnuteľnosti v nebytových priestoroch na IV. nadzemnom podlaží na Justičnej ulici.

Výpočet náležitostí

		Jednotka	Mesačné odobraté množstvo v kW.h a m ³	Ročné odobraté množstvo v kW.h a m ³	Priemerná jednotková cena v r. 2020	Predpokladaná finančná náliežitosť	
						mesačná	ročná
Vypožičané priestory na Justičnej ulici	632 001 2	Para, tepelná energia	3 657,22	43 886,64	0,096 €	351,09 €	4 213,12 €
	632 001 4	Elektrická energia	1 888,25	22 659,00	0,160 €	302,12 €	3 625,44 €
	632 002	Vodné, stočné	22,166	265,99	1,123 €	24,89 €	298,71 €
	632 002 1	Stočné	22,166	265,99	1,106 €	24,52 €	294,18 €
	632	SPOLU				702,62 €	8 431,45 €

Výpočet nákladov spojených so zabezpečovaním prevádzky nehnuteľnosti v nebytových priestoroch na IV. nadzemnom podlaží na Šoltésovej ulici.

Výpočet náležitostí

		Jednotka	Mesačné odobraté množstvo v kW.h a m ³	Ročné odobraté množstvo v kW.h a m ³	Priemerná jednotková cena v r. 2020	Predpokladaná finančná náležitosť v €	
						mesačná	ročná
Vypožíčané priestory na Šoltésovej ulici	632 001 2	Para, tepelná energia	3716,51	44598,12	0,096 €	356,79 €	4281,42 €
	632 001 4	Elektrická energia	1557,6	18691,2	0,160 €	249,22 €	2990,59 €
	632 002	Vodné, stočné	16,3	195,6	1,2162 €	19,82 €	237,89 €
	632 002 1	Stočné	16,3	195,6	1,1982 €	19,53 €	234,37 €
	632	SPOLU				645,36 €	7744,27 €

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov medzi Slovenskou republikou, správcom Ústavom na výkon väzby a Ústavom na výkon trestu odňatia slobody v Bratislave, so sídlom: Chorvátska ul. č. 5, 812 29 Bratislava, IČO: 00 738 255 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Bratislava I, so sídlom: Záhradnícka ul. 10, 812 44 Bratislava, IČO: 00 039 471 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov – kancelárske priestory o celkovej výmere 429,56 m², z toho priestory 4. nadzemného podlažia administratívnej budovy na Šoltésovej ul. v Bratislave o výmere 199,71 m², so súpisným číslom 2713, parcela č. 10167/4 a priestory 4. nadzemného podlažia o výmere 229,85 m² objektu výkonu trestu na Justičnej ul. v Bratislave so súpisným číslom 7407, parcela č. 10167/13 nachádzajúce sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava – Staré Mesto, okres Bratislava I, vedené Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, zapísané na LV č. 993, uzavretou na dobu určitú a to do 31.12.2025.

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Štefan Mesároš
generálny tajomník
služobného úradu